ЖАН ДЬО ЛАФОНТЕН
ЛЪВЪТ И КОМАРЪТ

Превод от френски: Бойко Ламбовски, 2003

chitanka.info

„Ей, земна гадост, я изчезвай настрана!“
Така Лъвът — всесилен цар,
извикал на един комар.
Пък онзи обявил война.
„Ти може да си цар, но си голям простак!
И въобще не се страхувам
от тебе. Волът по е як,
а аз го карам да танцува!“ —
това Комарът заявил,
и тънко затръбил атака.
В началото в гърба се впил,
а после продължил нататък —
врата зажилил с бяс такъв,
че побеснял гигантът — Лъв.
И ето го — разцепва с рев околността,
трепери в ужас всичко живо покрай звяра —
това е дело на мъстта
и ходовете на Комара!
А той все впива остро свределче в плътта
на страшния си враг — ту бузата пронизва,
ту в ноздрата му влиза,
докато става нетърпима тази гавра!
Лъвът сам себе си дере, окървавява;
невидимото насекомо гледа и се радва
как от зъби и нокти царят се лишава.
Накрая — в рани цял — почти развалина,
дори с опашката да бие вече спрял.
Дошла умората — и край на таз война.
Лъвът се проснал като труп и се предал.
Комарът пак надул тръбата — за победа!
Навсякъде бръмчал и вярвал, че го гледа
цял свят с възторг. Докато му се случил
на пътя паяк с мрежа.
Там пътят му приключил.

Какво от тук си струва добре да отбележим?
Единият е малък, но често най-ранява
най-дребният, защото човек го подценява.
А другият от много надменност, сила, слава —
сам себе си сразява.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

http://chitanka.info

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.